

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ ДЛЯ ОТКРЫТИЯ СЧЕТОВ КЛИЕНТОВ В ОБЩЕСТВЕ С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «ЧАЙНА КОНСТРАКШН БАНК»

**I. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, НЕОБХОДИМЫХ
ДЛЯ ОТКРЫТИЯ РАСЧЕТНОГО СЧЕТА, ЗАЛОГОВОГО СЧЕТА, СЧЕТА ЭСКРОУ¹,
СЧЕТА ДОВЕРИТЕЛЬНОГО УПРАВЛЕНИЯ ЮРИДИЧЕСКОМУ ЛИЦУ,
СОЗДАННОМУ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

Документы, предоставляемые в подлиннике или в виде копий, удостоверенных нотариально

1. Учредительные документы^{2, 3}, а также изменения к ним (могут быть также представлены в виде копий, заверенных органом, осуществляющим государственную регистрацию юридических лиц):

1.1. юридические лица, зарегистрированные после 01.09.2014 г., - устав;

1.2. хозяйственные товарищества, зарегистрированные после 01.09.2014 г., - учредительный договор;

1.3. юридические лица, зарегистрированные до 01.09.2014 г.:

- юридические лица любой организационно-правовой формы (акционерные общества, общества с ограниченной ответственностью, общества с дополнительной ответственностью), кроме полных товариществ и товариществ на вере – устав;
- полные товарищества, товарищества на вере – учредительный договор;
- некоммерческие организации - ассоциации/союзы – учредительный договор и устав;
- государственные и муниципальные унитарные предприятия, некоммерческие организации-потребительские кооперативы, общественные и религиозные организации, фонды, некоммерческие партнерства и автономные некоммерческие организации – устав;
- некоммерческие организации - учреждения – решение собственника и устав, утвержденный собственником.

2. Документы, подтверждающие полномочия единоличного исполнительного органа юридического лица (далее - ЕИО) (решение/ протокол⁴, иные документы)⁵.

¹ При открытии счета эскроу указанные документы предоставляются как депонентом, так и бенефициаром.

² В случае если ЕИО юридического лица был избран до даты утверждения актуальной редакции устава, представлению в Банк также подлежит редакция устава, действующая на момент такого избрания.

³ В случае если юридическое лицо, являющееся эмитентом ценных бумаг, раскрывает учредительные документы в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ на общедоступном сайте в сети Интернет, такие документы могут не представляться в Банк. В таком случае юридическое лицо в письменном виде уведомляет Банк о том, что данный документ может быть получен Банком с сайта в сети Интернет с указанием точного адреса, а также подтверждает, что скан-копия данного учредительного документа, размещенного на указанном сайте, соответствует оригиналу документа, является актуальным на дату письма и учредительный документ зарегистрирован в налоговых органах РФ. На скан-копиях документов должны быть проставлены отметки налогового органа РФ о государственном регистрационном номере (ГРН) и дате регистрации.

⁴ Любое решение органа управления юридического лица, принятое после 01.09.2014 года, предоставляется в соответствии с требованиями ст.67.1 Гражданского кодекса Российской Федерации.

⁵ Если функции ЕИО выполняет управляющая компания (далее - УК), на УК также предоставляются документы, указанные в пунктах 1, 2, 3, 4.

3. Документы, подтверждающие полномочия лиц, указанных в карточке с образцами подписей и оттиска печати и/или лиц, уполномоченных распоряжаться счетом с использованием технологий дистанционного банковского обслуживания (приказы, в том числе, приказ о вступлении в должность ЕИО юридического лица, распоряжения, доверенности, трудовой договор или выписка из него, иные документы).
4. Документ, удостоверяющий личность, а также документы, подтверждающие право на пребывание (проживание) в РФ⁶ следующих лиц:
 - а) лиц, указанных в карточке с образцами подписей и оттиска печати, и/или лиц, уполномоченных распоряжаться счетом с использованием технологий дистанционного банковского обслуживания
 - б) лица, заключающего Договор расчетного счета⁷ (далее по тексту – Договор)
 - в) лица, уполномоченного на передачу в Банк документов, необходимых для заключения Договора и открытия счета
 - г) ЕИО юридического лица (если не был предоставлен по основаниям, указанным в пп. а) – в)).
5. Карточка с образцами подписей и оттиска печати, удостоверенная нотариально, либо подписанная непосредственно в Банке в присутствии сотрудника Банка⁸.
6. Выписка из реестра акционеров юридического лица на последнюю отчетную дату, в случае если юридическое лицо создано в форме акционерного общества.
7. Подтверждение местонахождения Клиента (свидетельство о праве собственности, договор аренды (включая акт приема-передачи), субаренды помещения (включая акт приема-передачи). К договорам аренды прикладывается свидетельство о праве собственности и, при необходимости – разрешение собственника помещения на сдачу помещения в аренду, к договорам субаренды прикладывается договор аренды, свидетельство о праве собственности и, при необходимости – разрешение собственника помещения на сдачу помещения в субаренду)⁹.
8. Выданные юридическому лицу лицензии на право осуществления деятельности, подлежащей лицензированию, сведения о которых отсутствуют в выписке из ЕГРЮЛ.

⁶ До 01.04.2022 представление в Банк миграционной карты помимо иных видов документов, подтверждающих право на пребывание (проживание) в РФ, является обязательным, в случае если ее наличие предусмотрено законодательством Российской Федерации.

⁷ Договор расчетного счета/ Договор банковского счета эскроу/ Договор банковского счета (залогового счета)/ Договор банковского счета доверительного управления.

⁸ За исключением случаев, когда: в соответствии с Договором распоряжение денежными средствами на счете осуществляется с использованием технологий дистанционного банковского обслуживания либо Договором предусмотрено, что операции по счету осуществляются на основании распоряжения клиента (бенефициара счета эскроу), а распоряжения, необходимые для проведения банковской операции, составляются и подписываются Банком либо ни депонент счета эскроу, ни бенефициар счета эскроу не вправе распоряжаться денежными средствами, находящимися на счете эскроу.

⁹ В случае не совпадения юридического и фактического адресов местонахождения Клиента, в Банк дополнительно предоставляются документы, подтверждающие фактическое местонахождение Клиента. При отсутствии возможности предоставления документа, в Банк предоставляется письмо с указанием реквизитов договоров, а именно: адрес помещения (указание индекса обязательно), реквизиты арендодателя, площадь арендуемого помещения, сроки действия, условия продления сроков действия.

9. Доверенность на представителя Клиента, уполномоченного на подписание документов, необходимых для заключения Договора и открытия счета (при необходимости).

10. Доверенность на представителя Клиента, уполномоченного передать в Банк документы, необходимые для заключения Договора и открытия счета (при необходимости).

Сведения, запрашиваемые в рамках осуществления внутреннего контроля в целях противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения

11. Документы, подтверждающие финансовое состояние (в виде копии, заверенных Клиентом):¹⁰

Для Клиентов, период деятельности которых превышает один год (не менее 2-х документов по выбору Клиента) предоставляются:

- копии годовой бухгалтерской отчетности (бухгалтерский баланс, отчет о финансовом результате) и (или)
- копии годовой (либо квартальной) налоговой декларации с отметками налогового органа об их принятии или без такой отметки с приложением либо копии квитанции об отправке заказного письма с описью вложения (при направлении по почте), либо копии подтверждения отправки на бумажных носителях (при передаче в электронном виде), или
- справка из налогового органа об исполнении налогоплательщиком (плательщиком сборов, налоговым агентом) обязанности по уплате налогов, сборов, пеней, штрафов.

Для Клиентов, период деятельности которых составляет менее одного года (по выбору Клиента):

- заключенные и / или подготовленные к заключению договоры;
- письмо от Клиента с подтверждением отсутствия задолженности по оплате налогов (сборов) и обязательством предоставить в Банк финансовую отчетность с отметками о принятии налогового органа после наступления первого отчетного периода.

12. Документ, подтверждающий деловую репутацию Клиента (*предоставляется один документ из указанных ниже на усмотрение Клиента в оригинале в произвольной форме*):¹¹

- отзыв от других юридических лиц, являющихся Клиентами Банка, имеющих деловые отношения с Клиентом (юридическим лицом, открывающим счет)¹²;

¹⁰ При открытии счета эскроу, документы представляются бенефициаром только в случае, если бенефициару по счету эскроу предоставлено право подписи по счету эскроу.

¹¹ При открытии счета эскроу, документы представляются бенефициаром только в случае, если бенефициару по счету эскроу предоставлено право подписи по счету эскроу.

- отзыв от других кредитных организаций, в которых Клиент ранее находился на обслуживании, с информацией этих кредитных организаций об оценке деловой репутации Клиента;
- отзыв о деловой репутации руководителя и/или учредителя Клиента.

При отсутствии возможности предоставления вышеуказанных отзывов, в опросной анкете необходимо указать причину.

Документы, предоставляемые по форме Банка в оригинале

13. Анкета Клиента– юридического лица (резидента РФ)¹³.
14. Форма самосертификации для целей FATCA, Форма налоговой самосертификации¹⁴.
15. Заявление на открытие счета, Договор, Дополнительное соглашение к Договору о сочетании подписей.
16. Сведения о бенефициарном владельце и документ, удостоверяющий его личность (копия документа, удостоверяющего личность бенефициарного владельца, не является обязательным документом к предоставлению при открытии счета, сведения о документе, удостоверяющего личность бенефициарного владельца, могут быть представлены клиентом в виде заполненной формы «Сведения о бенефициарном владельце»).
17. Дополнительные документы по отдельному запросу Банка.
18. При открытии счета доверительного управления, Клиентом также предоставляется документ, на основании которого осуществляется доверительное управление.

Обособленные подразделения (филиалы/представительства) юридических лиц дополнительно представляют:

1. Положение о филиале / представительстве.
2. Документы, подтверждающие полномочия руководителя обособленного подразделения (приказ, решение, доверенность, иные документы).
3. Документ, подтверждающий фактическое местонахождение обособленного подразделения юридического лица (свидетельство о праве собственности, договор аренды (включая акт приема-передачи), субаренды помещения (включая акт приема-передачи)). К договорам аренды прикладывается свидетельство о праве собственности и, при необходимости – разрешение собственника помещения на сдачу помещения в аренду, к договорам субаренды прикладывается договор аренды, свидетельство о праве собственности и, при необходимости – разрешение собственника помещения на сдачу помещения в субаренду (При отсутствии возможности предоставления документа, в Банк предоставляется письмо с указанием реквизитов договоров, а именно: адрес помещения

¹² В случае, если у юридического лица отсутствуют деловые отношения с Клиентом Банка, возможно предоставление отзыва о деловой репутации от клиентского менеджера, по рекомендации которого открывается счет.

¹³ При открытии счета эскроу предоставляется только депонентом.

¹⁴ При открытии счета эскроу предоставляется только депонентом. В случае, если открывается только счет эскроу, то Форма налоговой самосертификации депонентом не предоставляется.

(указание индекса обязательно), реквизиты арендодателя, площадь арендуемого помещения, сроки действия, условия продления сроков действия.¹⁵

Требования к оформлению предоставляемых документов указаны в разделе VII настоящего документа.

¹⁵ При открытии счета эскроу предоставляется только депонентом.

**II. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, НЕОБХОДИМЫХ
 ДЛЯ ОТКРЫТИЯ РАСЧЕТНОГО, ЗАЛОГОВОГО СЧЕТА, СЧЕТА ЭСКРОУ¹⁶, СЧЕТА ДОВЕРИТЕЛЬНОГО УПРАВЛЕНИЯ ЮРИДИЧЕСКОМУ
 ЛИЦУ, СОЗДАННОМУ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ИНОСТРАННОГО ГОСУДАРСТВА И ИМЕЮЩЕМУ/НЕ
 ИМЕЮЩЕМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
 НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, А ТАКЖЕ ИНОСТРАННЫМ СТРУКТУРАМ БЕЗ ОБРАЗОВАНИЯ ЮРИДИЧЕСКОГО ЛИЦА
 THE LIST OF DOCUMENTS REQUIRED FOR OPENING A CURRENT ACCOUNT, PLEDGE ACCOUNT, ESCROW ACCOUNT, TRUST
 MANAGEMENT ACCOUNT FOR LEGAL ENTITIES INCORPORATED IN COMPLIANCE WITH LAWS OF FOREIGN STATES AND HAS / DOES
 NOT HAVE REPRESENTATIVE OFFICE LOCATED IN THE TERRITORY OF THE RUSSIAN FEDERATION**

№	Название документа	The title of the document	Комментарии/remarks
	Устав или другой учредительный документ по законодательству страны государственной регистрации, а также изменения к ним ¹⁷ . Регистрационный номер (номера) (при наличии), присвоенный иностранной структуре без образования юридического лица в государстве (на территории) ее регистрации (инкорпорации) при регистрации (инкорпорации) – для иностранной структуры без образования юридического лица.	Charter or other foundation document as stipulated by the legislation of the country of origin and changes to them. Registration number (number) (where available) assigned by foreign entities without legal personality in the state (territory) its registration (incorporation) at registration (incorporation) - for foreign structures without legal personality.	Не применимо для международных организаций, посольств и консульств/except Embassies, Consulates and other diplomatic corps.
	Документ о постановке на учет в налоговом органе Российской Федерации (только при открытии первого счета в Банке). Свидетельство об учете в налоговом органе, выданное налоговым органом Российской Федерации по месту нахождения Банка – для юридических лиц, не имеющих в России обособленного подразделения, включая филиал/представительство; Код (коды) (при наличии) иностранной структуры без образования юридического лица в государстве (на территории) ее регистрации (инкорпорации) в качестве налогоплательщика.	Document from Tax Inspection of the Russian Federation. For companies having no local business unit including Branch/Representative Office in Russia – issued by the tax inspection in the Bank's location in order to open the account; Code (s) (if any) of the foreign entities without legal personality in the state (territory) its registration (incorporation) as a taxpayer.	Документ о постановке на учет в налоговом органе Российской Федерации (только при открытии первого счета в Банке). Свидетельство об учете в налоговом органе, выданное налоговым органом Российской Федерации по месту нахождения Банка – для юридических лиц, не имеющих в России обособленного подразделения, включая филиал/представительство; Код (коды) (при наличии) иностранной структуры без образования юридического лица в государстве (на территории) ее регистрации (инкорпорации) в качестве налогоплательщика.

¹⁶ При открытии счета эскроу указанные документы предоставляются как депонентом, так и бенефициаром / When opening an escrow account, the documents are provided both by the depositor and the beneficiary.

¹⁴ В случае если ЕИО юридического лица был избран до даты утверждения актуальной редакции устава, представлению в Банк также подлежит редакция устава, действующая на момент такого избрания. / If the CEO of a legal entity was elected prior to the date of approval of the current version of the Charter, the version of the Charter valid at the time of such election shall also be submitted to the Bank.

	Выписка из торгового реестра либо иной документ, определяющий юридический статус Клиента и подтверждающий его государственную регистрацию по законодательству страны местонахождения.	Extract from the trade register (State registration authority of the company) and/or other documents confirming state registration of the company as stipulated by the legislation of the country of origin.	для международных организаций – документ, определяющий статус организации; для посольств/консульств и иных дипломатических и приравненных к ним представительств иностранных государств – документ, подтверждающий статус представительства/ For International organizations –the document confirming the legal status of the organization stamped by its seal. For Embassies /Consulates and other diplomatic corps –the document confirming the legal status.
	Разрешение Национального (Центрального) банка страны, на территории которой зарегистрировано юридическое лицо, если наличие такого разрешения требуется для открытия рублевого счета нерезидента в Российской Федерации в соответствии с международными договорами с участием Российской Федерации или законодательством иностранного государства.	Permission of the National (Central) Bank of the country where the company is registered, if such permission is required to open ruble accounts of non-residents in Russia in accordance with the international treaties to which Russia is the party, or in accordance with the law of a foreign state.	Не применимо для международных организаций, посольств и консульств/ except Embassies, Consulates and other diplomatic corps.
	Сведения об органах юридического лица, иностранной структуры без образования юридического лица (структура и персональный состав органов управления юридического лица, за исключением сведений о персональном составе акционеров юридического лица, и персональный состав органов управления иностранной структуры без образования юридического лица). Структура владения в виде схемы.	Information about the bodies of the legal entity, the unincorporated foreign entities (structure and membership of the governing bodies of the legal entity, except for the information of the membership of the shareholders of the legal entity, and the personal membership of the structure of foreign entities without legal personality). Ownership structure.	
	Документы, подтверждающие полномочия ЕИО юридического лица (решение, приказ, иные документы).	Documents confirming authorities of CEO of the company.	
	Документы, подтверждающие полномочия лиц, указанных в карточке с образцами подписей и оттиска печати (приказы, распоряжения, доверенности, трудовой договор или выписка из него, иные документы).	Documents confirming the authority of persons indicated in the signature card (orders, directives, powers of attorney, employment agreement or extract from it, other documents).	

	Документ, удостоверяющий личность, а также документы, подтверждающие право на пребывание (проживание) в РФ ¹⁸ следующих лиц: а) лиц, указанных в карточке с образцами подписей и отиска печати, а также лиц, уполномоченных распоряжаться счетом с использованием технологий дистанционного банковского обслуживания б) лица, заключающего Договор в) лица, уполномоченного ЕИО юридического лица на передачу в Банк документов, необходимых для заключения Договора и открытия счета г) ЕИО юридического лица (если не был предоставлен по основаниям, указанным в пп. а) – в)).	Identification documents and documents confirming its legal temporary residence (residents) in the Russian Federation, migration card data of the following persons: a) persons specified in the signature card and the persons authorized to operate the account using the technology of internet banking b) person who concludes Agreement/Application on opening the account c) person authorized by CEO of the company to transfer to the Bank the documents necessary for the conclusion of the Agreement and opening an account. d) CEO of the company (if the document has not been granted on the grounds set forth in points a) –c)) above).	
	Подтверждение местонахождения Клиента (свидетельство о праве собственности, договор аренды (включая акт приема-передачи), субаренды помещения (включая акт приема-передачи)), место ведения основной деятельности иностранной структуры без образования юридического лица ¹⁹	Confirmation of Client's location (Title certificate or lease agreement (incl. transfer and acceptance act) or sublease premises (incl. transfer and acceptance act), place of conducting the main activity of a foreign entity without legal personality.	При открытии счета эскроу предоставляется только депонентом. / When opening an escrow account, documents are submitted by the depositor only.
	Выданные юридическому лицу лицензии, на право осуществления деятельности, подлежащей лицензированию.	Licenses (permits) issued to a legal entity for the right to carry out activities subject to licensing	Не применимо для международных организаций, посольств и консульств/ except Embassies, Consulates and other diplomatic corps.
	Нотариально удостоверенная карточка с образцами подписей и отиска печати/либо карточка с образцами подписей и отиска печати, подписанная непосредственно в Банке в присутствии сотрудника Банка.	Signature card (should be certified by Notary or in the Bank signed in the presence of Bank's representative).	
Сведения, запрашиваемые в рамках осуществления внутреннего контроля в целях противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма			
	Рекомендательные письма, составленные в произвольной форме, российских или иностранных кредитных организаций, с которыми у юридического лица имеются (имелись) гражданско-правовые отношения, вытекающие из договора банковского счета, содержащие информацию о деловой репутации юридического лица. Рекомендательные письма могут запрашиваться Банком также в отношении учредителей юридического лица, созданного в соответствии с законодательством иностранного государства, не являющегося российским налогоплательщиком. Представительства (филиалы) иностранных юридических лиц, аккредитованные на территории РФ, представляют отзывы других Клиентов Банка, имеющих деловые отношения с юридическим лицом (филиалом юридического лица), открывающим счет в Банке ²⁰ ; и (или) отзывы	Reference letters prepared in free format obtained from Russian or foreign credit institutions which have contractual relations with the company registered under the laws of foreign state, or the Bank's customers with information about the business reputation of the legal entity. Reference letters can be requested by the Bank in respect to the founders of the company established under the laws of a foreign country who is not a Russian taxpayer.	Не применимо для международных организаций, посольств и консульств. / except Embassies, Consulates and other diplomatic corps. При открытии счета эскроу, документы представляются бенефициаром только в случае, если бенефициару по счету эскроу предоставлено право подписи по счету эскроу. / When opening an escrow account, documents are

¹⁸ До 01.04.2022 года представление в Банк миграционной карты помимо иных видов документов, подтверждающих право на пребывание (проживание) в РФ, является обязательным, в случае если ее наличие предусмотрено законодательством Российской Федерации. / Till 01st of April, 2022 migration card is obligatory for submission to the Bank if its availability is provided by the legislation of the Russian Federation.

¹⁹ В случае не совпадения юридического и фактического адресов местонахождения Клиента, в Банк дополнительно предоставляются документы, подтверждающие фактическое местонахождение Клиента. При отсутствии возможности предоставления документа, в Банк предоставляется письмо с указанием реквизитов договоров, а именно: адрес помещения (указание индекса обязательно), реквизиты арендодателя, площадь арендуемого помещения, сроки действия, условия продления сроков действия/ If the legal and actual addresses of the Client's location do not match, the Bank additionally provides documents confirming the actual location of the Client. If it is not possible to provide a document, a letter is provided to the Bank indicating the details of the agreements, namely: the address of the premises (an indication of the index is required), the details of the lessor, the area of the leased premises, validity periods, and conditions for extending the validity period.

²⁰ В случае, если у юридического лица отсутствуют деловые отношения с Клиентом Банка, возможно предоставление отзыва о деловой репутации от клиентского менеджера, по рекомендации которого открывается счет.

	от других кредитных организаций, в которых юридическое лицо (филиал юридического лица) ранее находилось на обслуживании, с информацией этих кредитных организаций об оценке деловой репутации юридического лица, открывающего счет в Банке. При отсутствии возможности предоставления вышеуказанных отзывов, в опросной анкете необходимо указать причину.		submitted by the beneficiary only if the beneficiary has the right to manage an escrow account.
	Сведения (документы) о финансовом положении (копии годовой бухгалтерской отчетности (бухгалтерский баланс, отчет о финансовом результате), и (или) копии годовой (либо квартальной) налоговой декларации с отметками налогового органа об их принятии в случае подачи таких документов в российские налоговые органы, либо копии налоговой отчетности в стране регистрации юридического лица; и (или) копия аудиторского заключения на годовой отчет за прошедший год; и (или) данные о рейтинге юридического лица, размещенные в сети «Интернет» на сайтах международных рейтинговых агентств («Standard & Poor's», «Fitch-Ratings», «Moody's Investors Service» и другие) и национальных рейтинговых агентств.	Information (documents) of financial position (copies of annual financial statements (balance sheet , statement of financial performance) , and (or) a copy of the annual (or quarterly) tax return with the tax authority of their decision in the case of the filing of such documents in the Russian tax authorities or copies of tax reporting in the country of registration of the legal entity , and (or) a copy of the auditor's report on the annual report for the past year , and (or) information on the rating of the legal entity , posted via " Internet " on the websites of the international rating agencies ("Standard & Poor's ", " Fitch-Ratings ", " Moody's Investors Service " and others) and national rating agencies.	Не применимо для международных организаций, посольств и консульств/ except Embassies, Consulates and other diplomatic corps. При открытии счета эскроу, документы представляются бенефициаром только в случае, если бенефициару по счету эскроу предоставлено право подписи по счету эскроу. / When opening an escrow account, documents are submitted by the beneficiary only if the beneficiary has the right to manage an escrow account.
Документы, предоставляемые по форме Банка в оригинале			
	Заявление на открытие счета и Договор.	Application and Agreement for opening the account	Под «Договором» понимается: Договор расчетного счета, Договор банковского счета эскроу, Договор банковского счета (залогового счета), Договор банковского счета доверительного управления / "Agreement" means: Current account agreement, Escrow bank account agreement, Bank account agreement (pledge account), Trust management account agreement
	Форма самосертификации для целей FATCA, Форма налоговой самосертификации .	Form of self-certification for FATCA ; Form of Tax self-certification	При открытии счета эскроу предоставляется только депонентом. В случае, если открывается только счет эскроу, то Форма налоговой самосертификации депонентом не предоставляется. / When opening an escrow account, documents are submitted by the depositor only. In case an escrow account is opened only, Form of Tax self-certification is not provided by the depositor.
	Анкета Клиента – юридического лица (Нерезидент РФ)	Client's questionnaire (Non resident of RF).	При открытии счета эскроу предоставляется только депонентом. / When opening an escrow account, documents are submitted by the depositor only.
	Сведения о бенефициарном владельце и документ, удостоверяющий его личность (Копия документа, удостоверяющего личность бенефициарного	Information about the beneficial owner and a document proving his identity (A copy of the identity document of the beneficial owner is not a mandatory	

	владельца, не является обязательным документом к предоставлению при открытии счета, сведения о документе, удостоверяющего личность бенефициарного владельца, могут быть представлены клиентом в виде заполненной формы «Сведения о бенефициарном владельце»).	document to be provided when opening an account, information about the identity document of the beneficial owner can be submitted by the client in the form of a completed form "Information about the beneficial owner").	
	При открытии счета доверительного управления, Клиентом также предоставляется документ, на основании которого осуществляется доверительное управление.	When opening a trust management account, the Client also provides the document on the basis of which the trust management is carried out.	
	Дополнительные документы по отдельному запросу Банка.	Additional documents upon Bank's request.	
Обособленные подразделения (филиалы/представительства) юридических лиц <u>дополнительно</u> представляют:			
	Положение о филиале/представительстве.	Regulations of branch/representative office.	при наличии филиала / представительства на территории Российской Федерации / in case a branch/ representative office is registered in Russia.
	Свидетельство об аккредитации и внесении в государственный реестр филиалов иностранных юридических лиц/Свидетельство о внесении в сводный государственный реестр аккредитованных представительств и Разрешение уполномоченного органа Российской Федерации на открытие представительства.	Certificate confirming that the Branch/ Representative Office is included into the state register of Branches/Representative Offices. Permission for the establishment of the RO (for RO only).	при наличии филиала/представительства на территории Российской Федерации/ in case a branch/ representative office is registered in Russia.
	Доверенность, выданная руководством юридического лица: на имя руководителя филиала/представительства – в обязательном порядке; на имя лица, уполномоченного открывать счет и распоряжаться им, а также назначать других лиц, имеющих право подписи по счету – если Заявление на открытие счета и карточка образцов подписей подписаны этим лицом; на имя представителя Клиента, уполномоченного передать в Банк документы, необходимые для заключения Договора и открытия (при необходимости).	Power of Attorney, issued by the management of the company for the following persons: for the Head of Branch/Representative office – obligatory for the person, who is authorized to open and operate an account with Bank and to nominate other authorized signatories (if Bank Application form for opening an account and Signature card signed by this person) for the person who is authorized to submit to the Bank documents required for conclusion of the Agreement and open an account (if necessary).	

Требования к оформлению предоставляемых документов указаны в разделе VII настоящего документа.

**III. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, НЕОБХОДИМЫХ
ДЛЯ ОТКРЫТИЯ ТЕКУЩЕГО СЧЕТА, СЧЕТА ЭСКРОУ²¹ ФИЗИЧЕСКОМУ ЛИЦУ**

1. Документ, удостоверяющий личность Клиента / представителя Клиента.
2. Свидетельство о постановке на учет в налоговом органе (при наличии).
3. Карточка с образцами подписей и оттиска печати, удостоверенная нотариально, либо подписанная непосредственно в Банке в присутствии сотрудника Банка (в случае необходимости).
4. Документы, подтверждающие полномочия лиц, указанных в Карточке, на распоряжение денежными средствами, находящимися на счете (если такие полномочия передаются третьим лицам).
5. Отрывная часть бланка уведомления о прибытии иностранного гражданина или лица без гражданства в место пребывания (при наличии).
6. Миграционная карта и (или) документ, подтверждающий в соответствии с законодательством РФ право иностранного гражданина или лица без гражданства на пребывание (проживание) в РФ, в случае если их наличие предусмотрено законодательством Российской Федерации.
7. Иностранное идентификационное номер налогоплательщика, присвоенный иностранным государством (территорией), налоговым резидентом которого является Клиент. Форма налоговой самосертификации для физического лица (по форме Банка)²².
8. Заявление на открытие счета физическому лицу.
9. Страховой номер индивидуального лицевого счета застрахованного лица в системе обязательного пенсионного страхования (при наличии).
10. Дополнительные документы по отдельному запросу Банка.

В случаях, когда в целях открытия счета Банком проведена идентификация Клиента - физического лица в порядке, предусмотренном пунктом 5.8 статьи 7 Федерального закона № 115-ФЗ, документы, предусмотренные подпунктами 1 и 2 настоящего Перечня, не представляются.

Требования к оформлению предоставляемых документов указаны в разделе VII настоящего документа.

²¹ При открытии счета эскроу указанные документы предоставляются как депонентом, так и бенефициаром.

²² Применимо только для открытия текущих счетов.

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, НЕОБХОДИМЫХ

ДЛЯ ОТКРЫТИЯ РАСЧЕТНОГО СЧЕТА, ЗАЛОГОВОГО СЧЕТА, СЧЕТА ЭСКРОУ²³, СЧЕТА ДОВЕРИТЕЛЬНОГО УПРАВЛЕНИЯ ИНДИВИДУАЛЬНОМУ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЮ, ФИЗИЧЕСКОМУ ЛИЦУ, ЗАНИМАЮЩЕМУСЯ В УСТАНОВЛЕННОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПОРЯДКЕ ЧАСТНОЙ ПРАКТИКОЙ (в т.ч. нотариусу, адвокату)

Документы, предоставляемые в подлиннике или в виде копий, удостоверенных нотариально

1. Свидетельство о постановке на учет в налоговом органе (не предоставляется индивидуальными предпринимателями).
2. Лицензии (патенты) на право осуществления деятельности, подлежащей лицензированию (регулированию путем выдачи патентов), выданные индивидуальному предпринимателю, сведения о которых отсутствуют в выписке из ЕГРИП.
3. Документы, подтверждающие полномочия лиц, указанных в карточке, на распоряжение денежными средствами, находящимися на счете (если такие полномочия передаются третьим лицам), а в случае, когда договором предусмотрено удостоверение прав распоряжения денежными средствами, находящимися на счете, третьими лицами с использованием аналога собственноручной подписи, документы, подтверждающие полномочия лиц, наделенных правом использовать аналог собственноручной подписи.
4. Документ, удостоверяющая личность индивидуального предпринимателя; физического лица, занимающегося частной практикой, а также документы, удостоверяющие личности всех лиц, уполномоченных распоряжаться денежными средствами на счете, в т.ч. с использованием аналога собственноручной подписи (только в оригинале, при условии личного присутствия лиц)²⁴.

Если открытие счета и (или) заключение Договора и (или) распоряжение денежными средствами на счете будет осуществлять представитель индивидуального предпринимателя/ физического лица, занимающегося частной практикой:

²³ При открытии счета эскроу указанные документы предоставляются как депонентом, так и бенефициаром.

²⁴ Если Клиент / представитель Клиента – физическое лицо-нерезидент РФ, дополнительно предоставляются документы, подтверждающие в соответствии с законодательством РФ право иностранного гражданина или лица без гражданства на пребывание (проживание) в РФ, в случае если их наличие предусмотрено законодательством Российской Федерации, отрывная часть бланка уведомления о прибытии иностранного гражданина или лица без гражданства в место пребывания (при наличии), иностранный идентификационный номер налогоплательщика, присвоенный иностранным государством (территорией), налоговым резидентом которого является Клиент (до 01.04.2022 представление в Банк миграционной карты помимо иных видов документов, подтверждающих право на пребывание (проживание) в РФ, является обязательным, в случае если ее наличие предусмотрено законодательством Российской Федерации).

- нотариально удостоверенная доверенность на открытие счета и (или) заключение договоров и (или) распоряжение денежными средствами на счете. Оригинал либо нотариально заверенная копия.
- документ, удостоверяющий личность представителя индивидуального предпринимателя/ физического лица, занимающегося частной практикой.

5. Подтверждение местонахождения Клиента (свидетельство о праве собственности, договор аренды (включая акт приема-передачи), субаренды помещения (включая акт приема-передачи). К договорам аренды прикладывается свидетельство о праве собственности и, при необходимости – разрешение собственника помещения на сдачу помещения в аренду, к договорам субаренды прикладывается договор аренды, свидетельство о праве собственности и, при необходимости – разрешение собственника помещения на сдачу помещения в субаренду).

6. Карточка с образцами подписей и оттиска печати, удостоверенная нотариально, либо подписанная непосредственно в Банке в присутствии сотрудника Банка, за исключением случаев, когда Договором (или дополнительным соглашением к нему) предусмотрено, что:

- операции по счету осуществляются исключительно на основании распоряжения клиента, а распоряжения, необходимые для проведения банковской операции, составляются и подписываются Банком;
- распоряжение денежными средствами, находящимися на счете, осуществляется исключительно с использованием аналога собственноручной подписи.

7. Для открытия счета нотариусу / адвокату дополнительно предоставляются:

Нотариус:

- копия документа, подтверждающего наделение нотариуса полномочиями (назначение на должность), выдаваемого органами юстиции субъектов РФ;
- справка о месте осуществления деятельности нотариуса.

Адвокат:

- копия документа, удостоверяющего регистрацию адвоката в реестре адвокатов (при наличии). В случае отсутствия – справка, подтверждающая статус адвоката (по форме Приложения № 5 к Приказу Минюста России от 23.04.2014 N 85;
- удостоверение адвоката;
- справка из Адвокатской палаты о местонахождении адвокатского кабинета;
- копия документа, подтверждающего учреждение адвокатского кабинета.

Сведения, запрашиваемые в рамках осуществления внутреннего контроля в целях противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма

8. Документы, подтверждающие финансовое состояние (в виде копии, заверенной Клиентом):

Для Клиентов, период деятельности которых превышает один год (не менее 2-х документов по выбору Клиента) предоставляются:

- копии годовой бухгалтерской отчетности (бухгалтерский баланс, отчет о финансовом результате) и (или)
- копии годовой (либо квартальной) налоговой декларации с отметками налогового органа об их принятии или без такой отметки с приложением либо копии квитанции об отправке заказного письма с описью вложения (при направлении по почте), либо копии подтверждения отправки на бумажных носителях (при передаче в электронном виде), или
- справка из налогового органа об исполнении налогоплательщиком (плательщиком сборов, налоговым агентом) обязанности по уплате налогов, сборов, пеней, штрафов.

Для Клиентов, период деятельности которых составляет менее одного года (по выбору Клиента):

- заключенные и / или подготовленные к заключению договоры;
- письмо от Клиента с подтверждением отсутствия задолженности по оплате налогов (сборов) и обязательством предоставить в Банк финансовую отчетность с отметками о принятии налогового органа после наступления первого отчетного периода.

9. Документ, подтверждающий деловую репутацию Клиента (предоставляется один документ на усмотрение Клиента из указанного ниже в оригинале в произвольной форме):

- отзыв от других юридических лиц, являющихся Клиентами Банка, имеющих деловые отношения с Клиентом (юридическим лицом, открывающим счет)²⁵;
- отзыв от других кредитных организаций, в которых Клиент ранее находился на обслуживании, с информацией этих кредитных организаций об оценке деловой репутации Клиента;
- отзыв о деловой репутации руководителя и/или учредителя Клиента.

При отсутствии возможности предоставления вышеуказанных отзывов, отзыв о деловой репутации оформляется клиентским менеджером.

Документы, предоставляемые по форме Банка в оригинале

11. Заявление на открытие счета, Договор²⁶, Дополнительное соглашение к Договору.
12. Анкета Клиента – индивидуального предпринимателя и лица, занимающегося частной практикой.
13. Форма налоговой самосертификации для физического лица.
14. Сведения о бенефициарном владельце и документ, удостоверяющий его личность. Предоставляется в случае, если бенефициарный владелец – не индивидуальный предприниматель/физическое лицо, занимающееся частной практикой (копия документа,

²⁵ В случае, если у юридического лица отсутствуют деловые отношения с Клиентом Банка, возможно предоставление отзыва о деловой репутации от клиентского менеджера, по рекомендации которого открывается счет.

²⁶ Договор расчетного счета/ Договор банковского счета эскроу/ Договор банковского счета (залогового счета)/ Договор банковского счета доверительного управления.

удостоверяющего личность бенефициарного владельца, не является обязательным документом к предоставлению при открытии счета, сведения о документе, удостоверяющего личность бенефициарного владельца, могут быть представлены клиентом в виде заполненной формы «Сведения о бенефициарном владельце»).

15. Дополнительные документы по отдельному запросу Банка.

Требования к оформлению предоставляемых документов указаны в разделе VII настоящего документа.

V. ПЕРЕЧЕНЬ НЕОБХОДИМЫХ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ КРЕДИТНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ-РЕЗИДЕНТАМИ ДЛЯ ОТКРЫТИЯ КОРРЕСПОНДЕНТСКОГО СЧЕТА

Документы, предоставляемые в подлиннике или в виде копий, удостоверенных нотариально

1. Учредительные документы, а также изменения к ним²⁷.
2. Выписка из реестра акционеров кредитной организации на последнюю отчетную дату, в случае если кредитная организация создана в форме акционерного общества/Список участников кредитной организации, в случае если кредитная организация создана в форме общества с ограниченной ответственностью.
3. Документы, подтверждающие полномочия ЕИО кредитной организации (решение, приказ, иные документы).
4. Документы, подтверждающие полномочия лиц, указанных в карточке с образцами подписей и оттиска печати, на распоряжение денежными средствами, находящимися на счете (надлежащим образом оформленные доверенности, заверенные копии приказов или иные документы, подтверждающие предоставление данным лицам права подписи, а также срок полномочий; надлежащим образом оформленные копии приказов о назначении на должность уполномоченных лиц, трудовой договор или выписка из него).
5. Нотариально засвидетельствованные копии документов, удостоверяющих личность следующих лиц:
 - представителей кредитной организации, в том числе ЕИО;
 - лиц, наделенных правом подписи;
 - лиц, уполномоченных распоряжаться денежными средствами, находящимися на счете, используя аналог собственноручной подписи, коды, пароли и иные средства, подтверждающие наличие указанных полномочий;
 - лица, заключающего Договор;
 - лица, уполномоченного на передачу в Банк документов, необходимых для заключения Договора и открытия счета.
6. Нотариально засвидетельствованные копии писем Банка России о согласовании кандидатур руководителя, главного бухгалтера и уполномоченных должностных лиц (назначение на должности которых подлежит согласованию с Банком России в соответствии с законодательством РФ), указанных в карточке с образцами подписей и оттиска печати, с территориальным учреждением Банка России.

²³ В случае если ЕИО кредитной организации был избран до даты утверждения актуальной редакции устава, представлению в Банк также подлежит редакция устава, действующая на момент такого избрания.

7. Лицензия Банка России на осуществление банковских операций, а также иные лицензии на право осуществления деятельности, подлежащей лицензированию, сведения о которых отсутствуют в выписке из ЕГРЮЛ.

8. Карточка с образцами подписей лиц, уполномоченных распоряжаться средствами на счете, и оттиска печати – удостоверенная нотариально или в присутствии уполномоченного сотрудника Банка.

9. Доверенность на представителя кредитной организации, уполномоченного на подписание документов, необходимых для заключения Договора и открытия счета (при необходимости).

10. Доверенность на представителя кредитной организации, уполномоченного передать в Банк документы, необходимые для заключения Договора и открытия счета (при необходимости).

Сведения, запрашиваемые в рамках осуществления внутреннего контроля в целях противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма

11. Сведения о деловой репутации (отзывы (в произвольной письменной форме) о кредитной организации других клиентов Банка, имеющих с ней деловые отношения; и (или) отзывы (в произвольной письменной форме) от других кредитных организаций, в которых кредитная организация ранее находилась на обслуживании, с информацией этих кредитных организаций об оценке деловой репутации данной кредитной организации).

Документы, предоставляемые по форме Банка в оригинале

12. Заявление на открытие счета.

13. Опросная анкета по мерам противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансирования терроризма для банков и, при необходимости, иные документы, подтверждающие реализацию мер, направленных на противодействие легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения.

14. Форма самосертификации для целей FATCA или форма, установленная Налоговой Службой США.

15. Сведения о бенефициарном владельце и документ, удостоверяющий его личность (копия документа, удостоверяющего личность бенефициарного владельца, не является обязательным документом к предоставлению при открытии счета, сведения о документе, удостоверяющего личность бенефициарного владельца, могут быть представлены клиентом в виде заполненной формы «Сведения о бенефициарном владельце»).

16. Дополнительные документы по отдельному запросу Банка.

Требования к оформлению предоставляемых документов указаны в разделе VII настоящего документа.

VI. ПЕРЕЧЕНЬ НЕОБХОДИМЫХ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ КРЕДИТНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ - НЕРЕЗИДЕНТАМИ ДЛЯ ОТКРЫТИЯ КОРРЕСПОНДЕНТСКОГО СЧЕТА

Список необходимых документов, представляемых банками - нерезидентами РФ, для открытия корреспондентского счета в ООО «Чайна Констракшн Банк»	List of required documents to be submitted by banks non-residents of the Russian Federation to open a correspondent account in CCB (Russia) Ltd.
1. Копия лицензии на осуществление банковских операций*;	1. A copy of the license to conduct banking operations*;
2. Копия свидетельства о постановке на учет в налоговом органе, в случаях, предусмотренных законодательством РФ, в целях открытия счета;	2. A copy of the certificate of registration with the tax authority in cases prescribed by the legislation of the RF for opening account;
3. Копия документов, подтверждающих правовой статус кредитной организации по законодательству страны, на территории которой создана эта кредитная организация, в частности, документы, подтверждающие ее государственную регистрацию*;	3. A copy of the documents confirming the legal status of the credit organization in accordance with the legislation of the country on the territory of which this credit organization is registered, in particular the documents confirming its state registration*;
4. Выписка из реестра кредитных организаций, содержащая сведения о кредитной организации - нерезиденте. Данная выписка в обязательном порядке должна содержать информацию о выданной кредитной организации - нерезиденту лицензии, о ЕИО кредитной организации - нерезидента и сведения о государственной регистрации кредитной организации – нерезидента;	4. Extract from the register of credit organizations disclosed information of the non-resident credit organization. This extract must contain information on the license issued, on the sole executive body of the non-resident credit organization and information on the state registration;
5. Копии лицензий на право осуществления деятельности, подлежащей лицензированию.*	5. Licenses (permits) issued to a credit organization for the right to carry out activities subject to licensing.
6. Структура собственности (включая информацию о конечных бенефициарах с долей владения не менее 25%);	6. List of shareholders (including UBO, holding not less than 25% of shares);
7. Документы, подтверждающие полномочия ЕИО кредитной организации (надлежаще оформленная копия протокола общего собрания акционеров (участников) кредитной организации или совета директоров (наблюдательного совета), либо выписка из этих протоколов, копия приказа о вступлении в должность)*;	7. Documents confirming the powers of the sole executive body of the credit organization (duly executed copy of the minutes of the general meeting of shareholders (participants) of the credit organization or the board of directors (supervisory board), or an extract of these minutes, a copy of the order on taking office)*;
8. Документы, подтверждающие полномочия лиц, указанных в карточке (альбоме) с образцами подписей и оттиска печати, на распоряжение денежными средствами, находящимися на Счете (надлежащим образом оформленные доверенности,	8. Documents confirming authorization of the indicated persons in the signature card (album) with samples of signatures of the persons authorized to dispose of funds on the Account and the seal, on the disposal of funds on the Account (duly executed power of attorney, certified copies of orders or other documents confirming the provision of

<p>заверенные копии приказов или иные документы, подтверждающие предоставление данным лицам права подписи, а также срок полномочий; надлежащим образом оформленные копии приказов о назначении на должность уполномоченных лиц, трудовой договор или выписка из него);</p>	<p>these persons the right to sign, as well as the term of authorization, duly executed copies of orders on appointment of authorized persons, employment agreement or extract from it);</p>
<p>9. Копии документов, удостоверяющих личность следующих лиц: ЕИО; лица, подписавшего Договор; лиц, уполномоченных распоряжаться денежными средствами, находящимися на Счете, используя аналог собственноручной подписи, коды, пароли и иные средства, подтверждающие наличие указанных полномочий;</p>	<p>9. Copies of the identification documents of the following persons: sole executive body; person authorized to sign the agreement; the persons authorized to dispose of the funds on the Account using an analogue of a handwritten signature, codes, passwords and other means of confirming the existence of these powers;</p>
<p>10. Карточка с образцами подписей лиц, уполномоченных распоряжаться средствами на Счете, и оттиска печати – удостоверенная нотариально, либо Альбом образцов подписей лиц, уполномоченных распоряжаться денежными средствами, находящимися на счете – удостоверенный нотариально;</p>	<p>10. Signature card with samples of signatures of the persons authorized to dispose of funds on the Account and the seal, which should be certified by notary or Album of samples of signatures of the persons authorized to dispose of funds on the Account which should be certified by notary;</p>
<p>Сведения, запрашиваемые в рамках осуществления внутреннего контроля в целях противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма</p>	
<p>11. Сведения о деловой репутации (отзывы (в произвольной письменной форме) о кредитной организации других клиентов Банка, имеющих с ней деловые отношения; и (или) отзывы (в произвольной письменной форме) от других кредитных организаций, в которых кредитная организация ранее находилась на обслуживании, с информацией этих кредитных организаций об оценке деловой репутации данной кредитной организации.</p>	<p>11. Information about the business reputation (reviews (in free written form) of the credit organization from other customers of the Bank, which have business relationships with this credit organization, and (or) comments (in free written form) from other credit organizations in which the credit institution was previously serviced, with information from these credit organizations on the assessment of the business reputation of the credit organization.</p>
<p>Документы, предоставляемые по форме Банка в оригинале</p>	
<p>12. Заявление на открытие Счета, подписанное руководителем кредитной организации;</p>	<p>12. Application for opening accounts, signed by the head of the credit organization;</p>
<p>13. Опросная анкета по мерам противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансирования терроризма для банков (заполняется по форме, установленной Корреспондентом) и, при необходимости, иные документы, подтверждающие реализацию мер, направленных на противодействие легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;</p>	<p>13. AML/CFT Questionnaire for credit organizations (to be filled in the form established by the Correspondent) and, if necessary, other documents confirming the implementation of measures aimed at countering the legalization (laundering) of proceeds from crime and terrorist financing, and financing of proliferation of weapons of mass destruction;</p>
<p>14. Форма самосертификации для целей FATCA, заполненная по форме Банка, или форма, установленная Налоговой Службой США;</p>	<p>14. Self-certification form for FATCA purposes, according to the form of the Bank, or the form established by Internal Revenue Service;</p>

<p>*Не предоставляется, если кредитная организация создана по законодательству государства – члена Группы разработки финансовых мер по борьбе с отмыванием доходов (ФАТФ) и имеет место нахождения на территории такого иностранного государства, а также включена в перечень (реестр) действующих кредитных организаций соответствующего иностранного государства</p>	<p>*Not provided if the credit organization was established under the laws of the state – member of the Financial Action Task Force on Anti-Money Laundering (FATF) and located on the territory of such foreign state, as well as included to the list (register) of the active credit organizations of the foreign state</p>
--	--

Требования к оформлению предоставляемых документов указаны в разделе VII настоящего документа.

VII. ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ ДОКУМЕНТОВ

<p>Банк принимает документы от Клиента в виде нотариально удостоверенных копий документов либо оригиналов документов для снятия копий сотрудником Банка.</p> <p>Все документы должны быть действительными на дату их предъявления.</p> <p>Копии регистрационных и учредительных документов юридического лица, созданного в соответствии с законодательством Российской Федерации, предоставленные в Банк для открытия счета, также могут быть заверены соответствующим регистрирующим органом.</p> <p>Все документы, оформленные за пределами Российской Федерации (за исключением заявлений на открытие счета), предоставляются в виде копий, легализованных в посольстве (консульстве) Российской Федерации за границей или с проставленным в установленных случаях апостилем (для стран, присоединившихся к Гаагской Конвенции 1961 года). Легализация и проставления «апостиля» не требуется в случае, когда документы оформлены на территории стран-участниц Минской Конвенции о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 г., стран, с которыми Российская Федерация заключила договор о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам в случае, если этими договорами предусмотрено условие о действительности документов, составленных на территориях каждой из договаривающихся сторон, на территории другой стороны без какого-либо дополнительного удостоверения.</p> <p>В случае если документы, удостоверяющие личность представителей Клиента, составлены на иностранном языке (за исключением документов, удостоверяющих личность представителей Клиента, выданных компетентными органами иностранных государств, составленных на нескольких языках, включая русский язык), предоставляются их копии с переводом на русский язык. Подлинность подписи переводчика заверяется нотариально. Требование о предоставлении в Банк нотариально заверенного перевода на русский язык не распространяется на документы, удостоверяющие личность представителей Клиента, выданные компетентными органами иностранных государств, при условии наличия у представителя Клиента документа, подтверждающего право законного пребывания (проживания) на территории Российской Федерации (виза, миграционная карта и др.)²⁸.</p> <p>Все документы, составленные на иностранном языке, должны быть переведены на русский язык (включая все удостоверительные надписи и легализацию).</p>	<p>The Bank accepts original documents or copies certified by a notary;</p> <p>All documents shall be valid for date of their provision.</p> <p>Copies of registration documents of a legal entity established in accordance with the legislation of the Russian Federation, provided to the Bank for opening an account, may also be certified by the appropriate authority.</p> <p>All documents issued outside the Russia (except of Application for open account) shall be provided in the form of the copies legalized in embassy (consulate) of the Russia abroad or with an apostille put down in established cases (for the countries which have joined the Hague Convention of 1961). Legalization and apostille is not required in a case when the document is prepared in the territory of the participating countries of the Minsk Convention on legal aid and legal relations on civil, family and criminal cases of 1993, the countries with which the Russian Federation signed the contract on legal aid and legal relations on civil, family and criminal cases in case these contracts provided a condition about the validity of documents, made in territories of each of contracting party, on the territory of other party without any additional certificate;</p> <p>In case identification documents of representatives of the company are made in a foreign language (except for the identification papers of representatives of the company which have been given out by competent authorities of the foreign states, made in several languages, including Russian), such copies shall be provided with a translation into Russian. Authenticity of the signature of the translator is certified by the notary. Requirement on provision to the Bank of the certified translation into Russian is not applicable to the identification documents of the company's representatives issued by competent persons of foreign states if the representative of the company has the document confirming the right to legally stay on the territory of the Russian Federation (visa, migration card, etc.).</p> <p>All documents made in a foreign language are provided to the Bank, with a translation into Russian (including all certificates and legalization).</p>
---	--

²⁸ Применимо к представителям, уполномоченным распоряжаться денежными средствами, находящимися на счетах.

Перевод документов на русский язык должен быть представлен в Банк в комплекте с основными документами. При этом:

- при осуществлении перевода за границей подпись переводчика должна быть заверена нотариусом и легализована в порядке, указанном выше.
- при осуществлении перевода в РФ подпись переводчика должна быть удостоверена нотариусом.

Если лицо, указанное в пункте 2 (Раздела I, II, IV), а также физическое лицо, открывающее текущий счет, является иностранным гражданином, то в случае его присутствия на территории Российской Федерации в Банк дополнительно предоставляются миграционная карта и (или) документ, подтверждающий право на пребывание (проживание) на территории Российской Федерации (виза, разрешение на временное проживание, и др.), в случае если их наличие предусмотрено законодательством РФ.

Если к открытию счета имеет отношение только часть документа, то может быть представлена заверенная выписка из него при условии того, что выписка содержит все сведения, необходимые для открытия счета в соответствии с законодательством Российской Федерации. При этом Банком принимается либо оригинал такой выписки, либо его нотариально заверенная копия.

Выписка из распорядительных документов Клиента (приказов, распоряжений), договоров заверяется подписью ЕИО Клиента или иного уполномоченного лица, имеющего такое право на основании доверенности или внутреннего документа юридического лица.

Выписка из протоколов/решений Клиента заверяется подписью лица, подписавшего данный протокол/решение (например, подписью председателя общего собрания участников (акционеров), совета директоров либо подписями участников, принявших решение), либо подписью любого другого уполномоченного лица.

В случае если законодательством страны регистрации юридического лица выдача выписок из торгового реестра или других документов аналогичного характера, подтверждающих отсутствие изменений в учредительных документах на дату выдачи выписки, не предусмотрена, Банк вправе дополнительно запросить документ, выданный уполномоченным лицом юридического лица, содержащий сведения о том, что для открытия счета Клиентом в Банк представлены действующие редакции учредительных документов.

Translation of documents to the Russian language should be provided with basic documents. Also:

- if documents were translated abroad, the translator's signature must be notarized and legalized in the manner specified above.
- if documents were translated into the Russian Federation, the translator's signature must be certified by a notary.

If the person specified in clause 2 (Sections I, II, IV), or individual, who wants to open a current account, is a foreign national, in case of his presence in the territory of the Russian Federation the Bank shall be additionally provided with the migration card and the document confirming the right to stay (accommodation) in the territory of the Russian Federation (visa, permission to temporary residence, etc.) and working permission.

If to opening of the account relates only part of the document, it can be represented by a certified extract from it, provided that the statement contains all the information required to open an account in accordance with the Russian law. The bank accepts either original of such extract or its notarized copy.

Extract from administrative documents of the company (orders, etc), agreements should be certified by the signature of the CEO of the company or other authorized person having such right on the basis of the power of attorney or the internal document of the company.

Extract from minutes / company's decisions shall be signed by the person who signed the minutes / decision (for example, signature of the chairman of the general meeting of participants (shareholders), the Board of Directors or the signatures of participants who took the decision) or by any other authorized person.

In case the legislation of the country of registration of the company the issuance of extracts from the trade register or other similar document confirming absence of changes in the foundation documents of the company for date of issue the extract is not provided, the Bank has the right to additionally demand from the company document, issued by authorized person of the company, containing data that for the purposes of opening a bank account the company provided to the Bank with effective edition of the foundation documents.